

СОВРЕМЕННЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЙ В МЕТОДИКЕ ЛИНГВИСТИКИ И СОЦИОЛОГИИ

Сопредседатель: Малова Н. С., канд. филол. наук, доцент, заведующая кафедрой иностранных языков (Иркутский государственный университет)

ГАНСОН Е. В.

МЕТАФОРИКА ДИСКУРСА РЕАГИРОВАНИЯ: ЭФФЕКТ ОБМАНУТОГО ОЖИДАНИЯ ПРОТИВ ЭФФЕКТА СБЫВШЕГОСЯ ОЖИДАНИЯ

За время предвыборной кампании Барак Обама сделал множество обещаний своему народу. Он обещал преобразовать систему здравоохранения, свести на нет войну в Ираке, изменить взгляд мирового сообщества на Соединенные Штаты Америки, и при этом не упускать из вида расходы государства, оградить средний класс от роста налогов. Для того чтобы установить – эффект обманутого ожидания или эффект сбывшегося ожидания превалирует в обществе, нам необходимо провести анализ метафорика дискурса социального адресата, который возникает в ответ на дискурс политика в рамках политической коммуникации. Языковым материалом послужат ответные реплики на слова и поступки кандидата в президенты и президента Барака Обамы.

Во время предвыборной кампании Барак Обама получил невероятное количество положительных отзывов, в которых социальный адресант полностью поддерживал и одобрял его расстановку приоритетов для возвращения стране статуса великой державы, даже если реальность выполнения обещаний вызывала некоторые сомнения.

1. Obama will be the President of the great United States of America that people used to fear and love. He is the hope all people in the world. He is a new generation of leader who is not afraid to talk to the enemies. It's never a sign of weakness to talk to your enemies, au contraire it's a sign of strength [5].

В данном примере мы видим абсолютную поддержку Обамы, адресант выражает свое восхищение и называет его «надеждой

всех людей мира». Особенно он гордится готовностью Барака Обамы вести переговоры с так называемыми «врагами» страны и считает это проявлением силы духа.

2. My heartfelt thanks and love to all those who voted for this magnificent human being. A politician he may be but he has inspired so many of us – millions in America – and billions around the world – through the power of his example. He is not the Messiah. He is a human being. He will «not be a perfect president». He will disappoint us over the years. He will not accomplish all that he sets out to. He will not achieve all that we may wish....with our many, competing priorities. But what he is, and what he has, is the potential for greatness in him. He can bring people together. He can start a process of healing in America and in our world that has never been more needed. He is the man for our time, and our times. He is YOUR new President-elect Barack Hussein Obama. God bless you all and good night [8].

Данный реагирующий морально готов к тому, что Обама может разочаровать, не выполнить всех обещаний и не достичь всех поставленных целей, однако он настроен положительно и считает этого человека удивительным, показывает свою веру в него, его силы через метафору.

3. Nowadays with Bush, we see America lost her image of greatest democracy, of moralvalue leader in the world. Let's Europe back to esteem USA for a better economic and military collaboration. In this moment world need a man as Obama. Let world turn to love America. Vote for Obama [8].

Используя метафорические выражения, реагирующий акцентирует внимание на разнице между печальным настоящим Америки с Дж. Бушем и блестящим будущим Америки с Б. Обамой, который сможет вернуть любовь мира к Америке.

4. Yes, one of the greatest speeches in American history. This and the Gettesburg address. Obama will be remembered for years to come as a President that helped unite a divided nation, and restored the image of the US throughout the world. I have no doubt [6].

Этот реагирующий абсолютно солидарен с предыдущим, через метафоры он выражает свое позитивное отношение к возможному президенту, который в силах объединить страну и вернуть ей имя.

5. If he wins, he can offer us a change, a new nation, we showed Iraq the path of peace now they have to walk it and I don't know if you have been watching TV lately but McCain is exactly like Bush in every way when you come down to it [8].

Адресант все еще сомневается в возможной победе Обамы, однако верит, что Обама поставит точку в войне с Ираком и в страну придут позитивные изменения в лучшую сторону.

Как показывают примеры, американский народ ждал такого президента, как Обама; они называют его своей надеждой, человеком, который сможет изменить настоящее положение дел в стране. В метафорах отражаются их позитивное отношение к будущему президенту, вера в его способность объединить разрозненную страну, гордость и восхищение не только Обамой, но и своим будущим выбором. Социальный адресант, наконец, почувствовал свою значимость в жизни страны, и у него появились силы и желание действовать.

Однако на данном этапе исследования нам важно установить – эффект обманутого ожидания или эффект сбывшегося ожидания превалирует в обществе. Для этого проведем анализ ответных реплик на действия президента Обамы.

1. All Obama wants to do is destroy this country so he and the puppet master Soros can make it part of their New World Order [2].

Использование метафор в данном контексте показывает крайне негативное отношение к президенту. Реагирующий называет президента «марионеткой в руках кукловода» и открыто демонстрирует свое недовольство.

2. Democrats have always behaved this way so it's no surprise. Unfortunately, the great black hope – Obama – is so full of crap, broken promises, shady deals and closed door. I think the next black president is going to have to carry his legacy like a sack of boulders around his neck. Despite the hopey-changey packaging, Obama has proven clearly that the more things «change», the more things stay the same [3].

Столь сильное разочарование реагирующего выражено через использование множества метафор с негативной оценочностью, поэтому мы можем заподозрить его в лукавстве. Если бы такое поведение президента не было для него неожиданным, мы бы не встретили в его дискурсе такое количество словосочетаний с отрицательной коннотацией.

3. Don't call Obama a liberal. We all know he's not. Just another puppet of the rich [1].

И снова через использование метафор Обаму называют «марионеткой» в руках опытных и богатых людей.

4. It's entirely up to you the American people to throw socialist Obama out of the White House and make him a one-term President, another Jimmy Carter. He's a complete failure and has disgraced and embarrassed the mighty USA [2].

В данном дискурсе реагирующий предлагает переизбрать президента, он акцентирует внимание на его провале как президента с помощью ярких метафор.

5. I think Obama is doing a great job. He had a lot of cleaning up to do when he entered office. We just emerged from 8 years under an ignorant, xenophobic, big government administration that allowed the largest terrorist attack in US history. I am relieved [7].

В данном примере мы встречаем противоположную точку зрения, в которой реагирующий выражает свою поддержку и понимание сложившейся ситуации, используя метафоры. Он встает на сторону президента, считая, что последний неплохо справляется со своими обязанностями.

6. A president is not a king, they cannot singlehandedly change a nation, therefore when a presidential candidate makes campaign promises they are simply promising to work towards solving a problem [1].

Данный адресат также настроен оптимистично, а использованные метафоры это подтверждают.

7. This man is the King of the World. Mr. Obama we love you worldwide [7].

Если предыдущий реагирующий Обаму королем не считал, то в данном случае использована яркая метафора «король мира», которая иллюстрирует полное доверие, безграничную любовь и глубокое уважение к президенту.

Из приведенных примеров становится очевидным тот факт, что в американском обществе преобладает эффект обманутого ожидания. Народ настроен крайне негативно и даже агрессивно, поскольку ожидал большего от президента. Метафоры, использованные в дискурсе реагирования, несут одинаковый подтекст и порой выражены одинаковым набором языковых единиц с отрицательной коннотацией. В данном случае их употребление помогает отразить весь спектр негативных эмоций, не прибегая к сквернословью.

Итак, как показал проведенный анализ, настроение американского общества за два года президентства Барака Обамы менялось в крайне противоположную, негативную, сторону. Во время предвыборной кампании реагирующие в большинстве своем выражали поддержку и бескрайнее чувство доверия к будущему президенту, поскольку их желание изменить жизнь в лучшую сторону и ценностные ориентиры нашли отражение в обращениях Обамы к электорату. За два полных года президентства Барак Обама сдержал немногие из данных им обещаний,

однако работа над их выполнением продолжается. Некоторые из реагирующих, а их меньшинство, понимают, как тяжело восстанавливать страну, когда предшественник сделал все возможное для ослабления ее позиций в мировом масштабе. Большинство же граждан США полностью разочарованы, их ожидания обмануты, и они не верят в возможное возрождение Америки Бараком Обамой. Называя его марионеткой, которая ведет провальную политику и не отличается от своего предшественника, Джорджа Буша, реагирующие демонстрируют свое негативное отношение к Обаме как президенту.

Изменившееся отношение повлекло за собой и изменение в языковом наполнении. Если во время предвыборной кампании в дискурсе реагирования использовались метафоры, иллюстрирующие поддержку, веру, одобрение, гордость и восхищение (He is the hope; one that will directly impact our world; He can start a process of healing in America; President Obama, our hope for the future и др.), то в период президентства в дискурсе реагирования метафоры изменились, равно как и отношение, поэтому теперь они несут в себе разочарование, обиду, агрессию, недовольство (Obama is nothing but a puppet; He's a complete failure; the great black hope – Obama – is so full of crap, broken promises, shady deals and closed door и др.).

Литература

1. Barack Obama: the road to the White House [Electronic resource]. – URL: <http://www.guardian.co.uk/world/interactive/2008/nov/05/obama-road-to-white-house1>
2. Curtis Sittenfeld: Barack Obama – Why I still love him [Electronic resource]. – URL: <http://www.guardian.co.uk/world/2010/nov/03/curtis-sittenfeld-barack-obama>
3. Florida judge rules against Obama's health reform [Electronic resource]. – URL: <http://www.guardian.co.uk/world/2011/jan/31/florida-federal-judge-rules-healthcare-reform>
4. Messages for Barack Obama [Electronic resource]. – URL: <http://www.guardian.co.uk/world/gallery/2008/nov/08/barack-obama-messages-gallery>
5. Obama Used Speech to Address America's Greatness – and His Critics [Electronic resource]. – URL: <http://thecaucus.blogs.nytimes.com/2011/01/27/obama-used-speech-to-address-americas-greatness-and-his-critics>.
6. Obama's Broken Promises [Electronic resource]. – URL: <http://stossel.blogs.foxbusiness.com/2010/01/20/obamas-broken-promises/comment-page-1/?action=late-news&order>
7. Obama's Promises versus Reality [Electronic resource]. – URL: <http://www.wakeupamericans-spreed.blogspot.com/2008/10/obamas-promises-versus-reality.html>
8. President Obama [Electronic resource]. – URL: <http://www.guardian.co.uk/commentisfree/2008/nov/06/barackobama-uselections2008>.
9. Will there ever be a US president who doesn't do God? [Electronic resource]. – URL: <http://www.guardian.co.uk/commentisfree/belief/2011/feb/08/god-barack-obama>